



TENDER NO. SC 963 / 2010

TENDERS ARE HEREBY INVITED FOR THE EXECUTION OF MECHANICAL, ELECTRICAL AND CIVIL WORKS FOR THE REFURBISHMENT OF THE PREEKSTOEL WATER TREATMENT WORKS IN HERMANUS

Documents, in English, are obtainable from **Wednesday, 6 October 2010** at the offices of Overstrand Municipality at the **Hermanus Administration, Directorate Infrastructure & Planning**, Ms Aileen Theart, Tel. 028 – 313 8104 between 08h00 and 15h30, upon payment of a tender participation fee of R440.00 (four hundred and forty rand). Bank guaranteed cheques to be made payable to “Overstrand Municipality” .

Sealed tenders clearly endorsed on the envelope with “TENDER NO. SC 963 / 2010: “MECHANICAL, ELECTRICAL AND CIVIL WORKS FOR THE REFURBISHMENT OF THE PREEKSTOEL WATER TREATMENT WORKS, HERMANUS” must be deposited in **Tender Box No. 2**, at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus.

The closing date and time is on **5 November 2010 at 12h00**, and will be opened in public as soon as possible thereafter in the Committee Room, Hermanus Administration.

It is estimated that tenderers should have a CIDB contractor grading of **7ME** or higher.

Tenders must be valid for ninety (90) days after the closing date.

The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any tender and reserves the right to accept any tender, as it may deem expedient. Tenders are subject to the Preferential Procurement Regulations of 2001 and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.

A **compulsory briefing session/site meeting** will be held at Overstrand Municipality’s Onrus River offices, c/o Viljoen and Molteno Streets, Onrus River on **Monday 11 October 2010** at 10h00.

Please refer any technical enquiries to Claude Visagie at 021 – 481 2582 or 076 - 511 9041.

DEPUTY DIRECTOR: HANRÉ BLIGNAUT
DIRECTORATE: INFRASTRUCTURE & PLANNING
HERMANUS ADMINISTRATION
P O BOX 20, HERMANUS, 7200



TENDER NR. SC 963 / 2010

TENDERS WORD HIERMEE INGEWAG VIR DIE UITVOERING VAN MEGANIESE, ELEKTRIESE EN SIVIELE WERK VIR DIE HERSTEL VAN DIE PREEKSTOEL WATERSUIWERINGSWERKE TE HERMANUS

Dokumente, in Engels, is verkrygbaar by die kantore van Munisipaliteit Overstrand te Hermanus Administrasie, **Direktoraat Infrastruktuur & Beplanning**, vanaf **Woensdag 6 Oktober 2010**, by Me Aileen Theart, Tel. 028 – 313 8104, tussen 08h00 en 15h30, na betaling van 'n tender deelname fooi van R440.00 (vierhonderd en veertig Rand). Bank gewaarborgde tjeks moet uitgemaak word aan "Overstrand Munisipaliteit".

Tenders, voltooi in elke opsig en duidelik gemerk: "TENDER NR. SC 963/2010: MEGANIESE, ELEKTRIESE EN SIVIELE WERK VIR DIE HERSTEL VAN DIE PREEKSTOEL WATER-SUIWERINGSWERKE, HERMANUS" en in 'n verseëelde koevert moet in **tenderbus no. 2** by die kantore van die Munisipaliteit Overstrand, Magnolielaan, Hermanus, geplaas word.

Die sluitingsdatum en -tyd van die tender is **5 November 2010 om 12h00**. Tenders sal direk na die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die Komiteekamer, Hermanus Administrasie.

Dit word beraam dat tenderaars 'n CIDB kontrakteur gradering van **7ME** of hoër moet hê.

Tenders moet geldig wees vir negentig (90) dae na die sluitingsdatum.

Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige tender wat ingedien word te aanvaar nie. Tenders is onderworpe aan die Voorkeur Verkrygings Regulasies van 2001 en die Voorsieningskanaal Bestuursbeleid van Overstrand Munisipaliteit.

'n **Verpligte inligtingssessie / terrein vergadering** sal gehou word om **10h00** op **Maandag 11 Oktober 2010** by die Onrus Munisipale Kantore, h/v Viljoen- en Moltenostrate, Onrusrivier.

Tegniese navrae kan gerig word aan, Claude Visagie by telefoon nommer 021-481 2582 of 076-511 9041.

ADJUNK-DIREKTEUR : HANRÉ BLIGNAUT
DIREKTORAAT: INFRASTRUKTUUR & BEPLANNING
HERMANUS ADMINISTRASIE
POSBUS 20, HERMANUS, 7200



ISINIKI-XABISO/UQIKELELO-XABISO NO.SC 963/2010

KUCELWA ISINIKI-XABISO/UQIKELELO-XABISO: LOMSEBENZI WE-MECHANICAL, ELECTRICAL, KUNYE NE CIVIL WORKS WOKUPHUCULA I-PREEKSTOEL KWIZIKO LOKUCOCA AMANZI E-HERMANUS

Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka ngumhla ka **06 ku October 2010** kwii-ofisi zikaMasipala we-Overstrand kwisebe loLawulo kophohliso nokuceba, Ms Aileen Theart, inombolo yomxeba 028-313 8104 phakathi kwentsibi yesi-08h00 neye-15h30 usakuhlulwa umrhumo wokuthatha inxaxheba kwiziniki-maxabiso ongabuyiswayo ongama- R440.00 (amkhulu amane anamashumi amane eerandi). litsheki mazenziwe zihlawuleke ku "Masipala we-Overstrand".

Iziniki-maxabiso/uqikelelo-xabiso ezitywiniweyo kwabhalwa, "ISINIKI-XABISO/UQIKELELO-XABISO NO SC 963/2010: "LOMSEBENZI WE-MECHANICAL, ELECTRICAL, KUNYE NE CIVIL WORKS WOKUPHUCULA I-PREEKSTOEL KWIZIKO LOKUCOCA AMANZI E-HERMANUS" ibhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi Bhokisi **yeZiniki-maxabiso No. 2** kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus.

Umhla wokuvalwa ngumhla ka **05 ku November 2010 ngentsibi ye-12h00** kwabe kuvaliwe zonke iziniki maxabiso ziya kuvulwa kwalapho ngokukhawuleza.

Abaniki maxabiso kufuneka babeyi kontraka ene CIDB ekwinqanaba le **7ME** nanga phezulu kumsebanzi wolwakhiwo.

Kufuneka iziniki maxabiso zingaphelelwa ngaphambi kwee ntsuku ezingamashumi asithoba 90.

UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile uMmiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2001 neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.

Iziniki-maxabiso mazibesemthethweni kangangentsuku ezingamashumi amathathu emva komhla wokuvala.

Iseshoni **enyanzelekileyo yokubonisana** iya kubanjelwa kwi ofisi zikaMasipala eHermanus, ngentsimbi ye **10h00** entloko ngomvulo mhla waka **11 October 2010**.

Ungaqhaqamshelana no Claude Visagie kule nobombolo 021-481 2582 okanye 076-511 94041 ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.

UMPHATHI NGINGQI: HANRÉ BLIGNAUT
ULAWULO LOPHOHLISO NOKUCEBA
ULAWULO LWE-HERMANUS
P O BOX 20, HERMANUS, 7200